

# Sample Question Paper

## Syriac

STANDARD - XII



**General Education Department  
Government of Kerala**

**SCERT - 2006**

STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING (SCERT)  
Poojappura, Thiruvananthapuram-12  
Kerala

Part II – Syriac

HSE II

Time 2 1/2Hrs

Marks : 80

I Choose the appropriate word from the bracket and complete the sentences.  
(4x1=4)

(ܡܠܟܢܐ ܫܥܡܢܐ ܡܥܝܢܐ ܚܠܡܐ)

1 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ----- ܡܠܟܢܐ

2 ܡܠܟܢܐ ܫܥܡܢܐ. ܡܠܟܢܐ -----

3 ܡܠܟܢܐ ܡܥܝܢܐ. ܡܠܟܢܐ -----

4 ܡܠܟܢܐ ܡܥܝܢܐ. ----- ܡܠܟܢܐ

(ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ, ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ, ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ)

----- ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ

----- ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ

----- ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ

----- ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ

II Complete the following sentences with correct words (4x1=4)

5 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܠܟܢܐ -----

6 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܠܟܢܐ -----

7 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܠܟܢܐ -----

8 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܠܟܢܐ -----

----- ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ

----- ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ

----- ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ

----- ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ

III Following is a conversation between two friends. Complete it with proper forms of the words given in the bracket. (4x1=4)

9 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܠܟܢܐ (ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ)

10 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܠܟܢܐ (ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ)

11 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܠܟܢܐ (ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ)

12 ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ. ܡܠܟܢܐ (ܡܠܟܢܐ ܡܠܟܢܐ)





40. He has a sister.
41. I have a pen.
42. They have notebooks.
43. He has a key.
44. He has a sweet voice.

XII Comment on any two of the following (2x4=8)

45 ܐܘܠܐ ܚܢܢܡܐ ܚܢܢܡܐ ܕܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ.

46 ܘܩܡܠܐ ܐܘܠܐ ܕܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ.

47 ܘܠܐ ܐܘܠܐ ܕܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ.

48 ܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ ܕܡܚܨܝܢ.

XIII Give short notes on any two of the following (4x4=16)

49. Evaluate the contribution of Sapor and Proth to the Syriac heritage.
50. Discuss the contribution of Villarvattom Royal family to Syriac language and literature.
51. Persian crosses.
52. Cosmos Indicopleustes.

XIV Answer any one of the following (2x4=8)

53. Discuss the contribution of Persian Church to the development of Syriac in Kerala.
54. In what way the interference of the Portuguese affected the development of Syriac liturgy in Kerala.





m[MC<sup>23</sup> jNMC<sup>3</sup> m`C<sup>23</sup> j0±E<sup>23</sup> mC<sup>3</sup> 4

VIII. 33. مُنْهَلِمٌ مُنْهَلِمٌ مُنْهَلِمٌ  
 مُنْهَلِمَةٌ مُنْهَلِمَةٌ مُنْهَلِمَةٌ مُنْهَلِمَةٌ  
 مُنْهَلِمَةٌ مُنْهَلِمَةٌ مُنْهَلِمَةٌ مُنْهَلِمَةٌ  
 ]\_ pKq. ^ ^ dKq. Z ^ dKq.  
 j0± dKq. j ^ dKq. L ± dKq. L ^ pKq.  
 m[L ^ dKq. j N ± dKq. m \_ p dKq. 4

VIII. 34. لَمْعَلٌ لَمْعَلٌ لَمْعَلٌ  
 لَمْعَلَةٌ لَمْعَلَةٌ لَمْعَلَةٌ لَمْعَلَةٌ  
 لَمْعَلٌ لَمْعَلٌ لَمْعَلٌ لَمْعَلٌ  
 ]` dCQ<sup>2c</sup> adCQ<sup>2c</sup> ]dD}0ē  
 j0± dD}0ē m dCQ<sup>2c</sup> MeCQ<sup>2c</sup> MdCQ<sup>2c</sup>  
 m[Mpd}0ē j NMeD}0ē m` pD}0ē 4 8

IX. 35. مَهْلٌ مَهْلٌ مَهْلٌ  
 مَهْلَةٌ مَهْلَةٌ مَهْلَةٌ مَهْلَةٌ  
 مَهْلٌ مَهْلٌ مَهْلٌ مَهْلٌ  
 ^ dX} dX}. eX}0  
 m dX}0 j 0 dX}0 dX}. Z ^ dX}0  
 m dX}0 [ ^ dX}0 N ± dX}0 4

IX. 36. وَسَعٌ وَسَعٌ وَسَعٌ وَسَعٌ  
 وَسَعَةٌ وَسَعَةٌ وَسَعَةٌ وَسَعَةٌ

وُسْمَدًا ۖ وَنَمَلًا ۖ وَنَمْرًا  
 ʔḥṣ̣. zʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. iS.  
 jNʔḥS. mḥṣ̣. iS. jOḥS. OḥS.  
 mḥS. mlḥS. m[ʔḥS.

4

IX. 37. ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا  
 ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا  
 ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا  
 ʔḥṣ̣. zʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣.  
 mḥṣ̣. iS. jOḥS. OḥS.  
 mḥS. mlḥS. m[ʔḥS.

4

IX. 38. مِنْ مِّنَا مِنْ  
 مِنْ مِّنَا مِنْ  
 مِنْ مِّنَا مِنْ  
 مِنْ مِّنَا مِنْ  
 ʔḥṣ̣. zʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣.  
 mḥṣ̣. iS. jOḥS. OḥS.

4

8

X. 39. In those days two harlots came to King Solomon  
 and stood before him. And one of them said:  
 "I beseech you, my Lord, I and this woman  
 were living in one house."  
 5

5

XI. 40. ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا  
 ʔḥṣ̣. zʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣.  
 41. ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا ʔفلا  
 ʔḥṣ̣. zʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣. ʔḥṣ̣.

1

1



XIII.	52.	1.	Introducton	1	
		2.	Historical importance.	2	
		3.	Conclusion	1	8
XIV.	53.	1.	Introduction	2	
		2.	Various affinities.	2	
		3.	Its contribution to the language and culture	2	
		4.	Conclusion	2	
XIV.	54.	1.	Introduction	2	
		2.	Political milieu.	2	
		2.	Latinizing policies.	2	
		3.	Conclusion	2	8



(AFC @|Z,, Ah|ZS, A`dg)  
 - ADW<sup>3</sup>----- ADW<sup>3</sup> dg<sup>5</sup>  
 - ----- @ZS.O Ah|ZS A|S.O  
 - ----- AC<sup>3</sup> @|Z,, AC<sup>33</sup>7  
 - @|Z,----- @|Z, @|Z

III Complete the following sentences with correct words. (4x1=4)

- 9 سِبْ لِحْمَا . سِبْ ----- .
- 10 لَوْبِ حَنْبِ . لَوْبِ ----- .
- 11 سِبْ لِحْمَا . سِبْ ----- .
- 12 سِبْ لِحْمَا . سِبْ ----- .

- 9 ----- @S A`dg<sup>3</sup>
- 10 ----- @DG @|Z
- 11 ----- @|Z AC@|Z<sup>3</sup>
- 12 ----- ZL<sup>3</sup> A`dg NL<sup>3</sup>

IV Place مَكْلُوبٌ / مَكْلُوبٌ / مَكْلُوبٌ / مَكْلُوبٌ in front of each word to get the correct meaning. (4x1=4)

- 13 سِبْ لِحْمَا . -----
- 14 سِبْ لِحْمَا . -----
- 15 لَوْبِ حَنْبِ . -----
- 16 سِبْ لِحْمَا . -----

A`dg<sup>3</sup> ----- 13

- ٤٢٧٢٠----- 14
- A...k... 15
- AC<sup>33</sup>NE<sup>0</sup>----- 16

V Rewrite the sentences with the words given in the box.

(5x1=5)

- 17 لَوْنًا وَّ كُنًّا. (لَوْنًا)
- 18 حَلَا وَّ مَعْمًا. (حَلَا)
- 19 حُرٌّ وَّ لَدًّا. (حُرٌّ)
- 20 كُنًّا وَّ مَعْمًا. (كُنًّا)

- 17 (r. ٤) @ ٢٤ J As ٢ 17
- (B ^ 3) A,, 0 ٢ J AC ٢ 18
- (, C) @ ٢ ٤ @ ٢ 19
- (^ ٢) ٢ A,, ٢ ٢ J S ٢ 20

VI. Arrange the words in the proper order and make meaningful sentences.

(5x1=5)

- 22 كُنَّا لَنَا مَلِكًا.
- 23 هُوَ حَقٌّ لَنَا.
- 24 لَنَا كُنَّا حُرٌّ.
- 25 هُوَ مَعْمًا لَنَا.
- 26 كُنَّا لَنَا مَعْمًا.

A` dg Ak@ADW/32

AaW@X,, NE 23  
 @, OOW^3 k@24  
 @3@S^P\ZS ZE 25  
 AhS+ON^k@ADW^3 26

VII Make a meaningful dialogue using the hints given in the box.

(5x1=5)

(للمرء والمرء والمرء والمرء والمرء)

27 منى ----- منى.

28 منى ----- منى.

29 منى ----- منى.

30 منى ----- منى.

31 منى ----- منى.

(m[Mf^c jNM^c ZLN^c jO^c M[^a m^c)

AS@----- mS 27

ADW^3----- NE 28

@3X,, ----- ZE 29

A..@ ADW^3----- jN^k@30

ADW^3AhS+O--- jOkL. 31

VIII Use the hints given in the bracket and rewrite the words to get the possessive meaning of any two.

(2x4=8)

(j N L \_ Z) \ ٥ ٥ ٥ ٥

32 حى (, O) 33 مئله (eXg) 34 حى (f0e) 35 مئله (A` dg)

IX Change the forms of any two of the following words as it is given in the example. (2x4=8)

(ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ)  
 (ܡܗܠܐ ܡܗܠܐ)  
 ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ  
 (ܡܠܚܘܢܐ)

36 ܡܠܚܘܢܐ (ܡܠܚܘܢܐ) ܡܠܚܘܢܐ (ܡܠܚܘܢܐ) ܡܠܚܘܢܐ (ܡܠܚܘܢܐ) ܡܠܚܘܢܐ (ܡܠܚܘܢܐ)

X Translate into English. (1x5=5)

40 ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ  
 ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ  
 ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ  
 ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ

XI Make four sentences in Syriac as it is given in the example. (4x1=4)

E.g.: ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ / ܡܠܚܘܢܐ ܡܠܚܘܢܐ  
 \_\_\_\_\_ ܡܠܚܘܢܐ 41  
 \_\_\_\_\_ ܡܠܚܘܢܐ 42  
 \_\_\_\_\_ ܡܠܚܘܢܐ 43  
 \_\_\_\_\_ ܡܠܚܘܢܐ 44  
 \_\_\_\_\_ ܡܠܚܘܢܐ 41

\_\_\_\_\_ ^k@42  
 \_\_\_\_\_ mš 43  
 \_\_\_\_\_ jN^k@44

XII Comment on any two of the following (2x4=8)

45 ܘܢ ܡܘܨܝܢ ܐܘܠ ܠܐ ܠܠܝܒܝܠܡ ܡܘܨܝܢ.

46 ܘܩܡܠܐ ܐܘܢ ܕܐܘܪܫܠܝܡ ܡܘܨܝܢ.

47 ܘܠܐ ܐܘܢ ܢܚܚܝܠ ܠܩܕܝܫܐ ܠܐ ܕܐܘܪܫܠܝܡ ܡܘܨܝܢ ܘܕܚܘܡܐ ܡܘܨܝܢ ܘܕܡܘܨܝܢ ܕܐܘܪܫܠܝܡ.

48 ܡܘܨܝܢ ܕܡܘܨܝܢ ܡܘܨܝܢ.

]e j0eKs†? - @, S0g3 @45

- i\2S-L†0RgNAC †id\_346

\* Mcμ\_ ^ .eg. @Kdg A\POBCJOMe - @FKbc UD.,k †k@-Q7

a\gKPN A.R.,C ^EXO48

XIII Give short notes on any two of the following (4x4=16)

- 49. The findings of Persian crosses at Mylapore.
- 50. Discuss the contribution of Villarvattom Royal family to Syriac language and literature.
- 51. Contribution of Archdeacon George to religious harmony.
- 52. Critically examine the views of Cosmos Indicoplestes.

XIV Answer any one of the following (2x4=8)

- 53. Influence of Synod of Diamper on Syriac language and liturgical literature.
- 54. Evaluate the Latinization policy of the Portuguese among the Malabar Syrian Christians.

## ANSWER KEY TO THE QUESTION PAPER II

HSE II		PART II	SYRIAC	Time 2.5 Hrs. Marks 80	
Qn. No.		Answer		Mks	Total
I.	1.	ܠܐ	Mcμ	1	
I.	2.	ܠܐܘܐ	jMME	1	
I.	3.	ܠܐ	mc <sub>3</sub>	1	
I.	4.	ܠܐ	McO	1	4
II.	5.	ܠܐܘܐ	A`p <sub>3</sub>	1	
II.	6.	ܠܐܘܐ	Ah <sub>3</sub>	1	
II.	7.	ܠܐܘܐ	@ <sub>3</sub>	1	
II.	8.	ܠܐ	A <sub>3</sub>	1	4
III.	9.	ܠܐܘܐ	@ <sub>3</sub>	1	
III.	10.	ܠܐ	A..kμ	1	
III.	11.	ܠܐ	Ag@	1	
III.	12.	ܠܐܘܐ	@ <sub>3</sub>	1	4
IV.	13.	ܠܐ	NL <sup>3</sup>	1	
IV.	14.	ܠܐ	ZL <sup>3</sup>	1	
IV.	15.	ܠܐ	mk <sub>3</sub>	1	
IV.	16.	ܠܐ	NL <sup>3</sup>	1	4
V.	17.	ܠܐܘܐ	@ <sub>3</sub>	1	

V.	18.	فَلَمَّا مَعَهَا	A,,Q@B^3	1
V.	19.	حَيْزُ الْوَيْدِ	@M@C_s	1
V.	20.	حَمْدُ مَعُونَا	A,,R@F^Eμ	1
V.	21.	مَلَا أُنْدُرُ	@,Q@E}^3	1 5
VI.	22.	لِنَا مَلَاكًا لِحَا	ADW/A @gAk@	1
VI.	23.	وَهُوَ لِحَا مَقْفُرُ	@,Q@,,A@W@E	1
VI.	24.	لِحَا لِحَا لِحَا	ADW/@,Q@Q@E_s	1
VI.	25.	لِحَا لِحَا لِحَا	šR\ZS @Z@ZE	1
VI.	26.	لِحَا لِحَا لِحَا	ADW/AhS@Q@E_s	1 5
VII.	27.	لِحَا لِحَا	m^ C_s	1
VII.	28.	لِحَا لِحَا	ZLN^E_s	1
VII.	29.	لِحَا لِحَا	M ^E_s	1
VII.	30.	لِحَا لِحَا	jO± ^ C_s	1
VII.	31.	لِحَا لِحَا	jNM ^ C_s	1 5
VIII.	32.	حَيْزُ حَيْزُ حَيْزُ حَيْزُ حَيْزُ حَيْزُ حَيْزُ حَيْزُ حَيْزُ L, Q, μ ]_, μ^, QZ, Cμ m[Lμ·jN±,C·m_μ·jO±,C·j,e		4
VIII.	33.	مُهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا مِهَلَّلَا ]_ ^ μKQ·^ ^ @KQ·Z ^ @KQ·		

j0± dKQ·j^ dKQ·L± dKQ·L^ pKQ·  
 m[L± dKQ·jN± dKQ·m\_± dKQ·

4

VIII. 34.            لَأَمَ لَأَمَرُ لَأَمَامَ لَأَمَأَ لَأَمِئَاتٍ

لَأَمَ لَأَمَأَ لَأَمَامَ لَأَمِئَاتٍ لَأَمِئَاتٍ  
 L±0± L±0± ]\_±0± ^±0± Z±0±  
 m[L±0± jN±0± m\_±0± j0±0± j^0±

VIII. 35            مَلِكٌ مَلِكَمٌ مَلِكَمَةٌ مَلِكَمَةٌ مَلِكَمَةٌ

مَلِكٌ مَلِكَمٌ مَلِكَمَةٌ مَلِكَمَةٌ مَلِكَمَةٌ  
 M` dg ZL0` dg ] ` ` dg a` dg ] ` dg  
 jNMA` dg m[M±dg m` ±dg j0±` dg m` dg

4      8

IX. 36.            حَبٌّ حَبَابٌ حَبَابٌ حَبَابٌ حَبَابٌ

حَبٌّ حَبَابٌ حَبَابٌ حَبَابٌ حَبَابٌ  
 †KQ·Z†KQ †KQ †KQ·KQ  
 mKQ m[†KQ jN†KQ m[KQ jNKQ

4

IX. 37.            وَسَدٌ وَسَدَةٌ وَسَدَةٌ وَسَدَةٌ وَسَدَةٌ

وَسَدٌ وَسَدَةٌ وَسَدَةٌ وَسَدَةٌ وَسَدَةٌ  
 وَسَدَةٌ وَسَدَةٌ وَسَدَةٌ  
 ^†S·Z^hS· ^hS· ^†S· iS·  
 jN^hS· mh† iS· j0†S· 0hS·  
 mhS· mhS· m[ ^pS·

4

IX. 38.            لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ

لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ  
 لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ  
 لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ لَأَمَاتٍ



		2.	The nuance and the inner meaning of the topic	1	
		3.	Evaluation of the topic	1	
		4.	reflection and comments	1	
XII.	47.	1.	Introduction about the author and the work	1	
		2.	The nuance and the inner meaning of the topic	1	
		3.	Evaluation of the topic	1	
		4.	reflection and comments	1	
XII.	48.	1.	Introduction about the author and the work	1	
		2.	The nuance and the inner meaning of the topic	1	
		3.	Evaluation of the topic	1	
		4.	reflection and comments	1	8
XIII.	49.	1.	Introducton	1	
		2.	Historical importance.	2	
		3.	Conclusion	1	
XIII.	50.	1.	Introducton	1	
		2.	Contribution to Syriac and culture of Kerala	2	
		3.	Conclusion	1	
XIII.	51.	1.	Introducton	1	
		2.	Contribution to Syriac and culture of Kerala	2	
		3.	Conclusion	1	
XIII.	52.	1.	Introducton	1	
		2.	Importance of his travalogue.	2	
		3.	Conclusion	1	8
XVI.	53.	1.	Introduction	2	
		2.	Its effects on the Syriac language and culture	2	
		3.	Its validity	2	
		4.	Conclusion	2	
XIV.	54.	1.	Introduction	2	
		2.	Political milieu.	2	
		2.	Latinizing policies.	2	
		3.	Conclusion	2	8